



Para publicación inmediata: 16 de noviembre de 2011

## **EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA RECURSOS ADICIONALES PARA LAS VÍCTIMAS DE TORMENTAS, AFECTADOS POR EL HURACÁN IRENE Y LA TORMENTA TROPICAL LEE**

### *Fondos adicionales para viviendas, negocios e infraestructura, disponibles luego de la visita del Equipo de trabajo de recuperación de tormentas en el norte*

El Gobernador Andrew M. Cuomo, junto con su Gabinete, anunció recursos adicionales para las víctimas de tormentas luego de una visita del Equipo de trabajo de recuperación de tormentas en el norte (Upstate Storm Recovery Task Force), por las áreas afectadas por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee.

“Este verano, nuestro estado sufrió dos desastres naturales que devastaron comunidades en todo Nueva York”, dijo el Gobernador Cuomo. “Recientemente desplegué al Equipo de trabajo de recuperación de tormentas en el norte para evaluar las preocupaciones más serias en el lugar y se reporten para que podamos coordinar la provisión de recursos adicionales donde más se necesiten”.

### **\$3 millones para reconstruir negocios en las calles principales**

El Gobernador Cuomo anunció el día de hoy que se pondrían \$3 millones a disposición de los negocios en las calles principales, en algunas de las áreas más fuertemente afectadas, con dinero del Fondo de Recuperación Comunal y Agrícola del Estado de Nueva York (New York State Agricultural and Community Recovery Fund), un fondo de \$15 millones establecido en septiembre para ayudar en las reconstrucciones después de tormentas.

Esta nueva ronda de financiamiento será solicitada por condados a nombre de negocios, para ayudar a revitalizar sus economías locales. Los negocios elegibles podrán aplicar para recibir asistencia para, entre otras cosas: rehabilitar edificios para uso comercial y residencial en las calles principales, reparar y reemplazar accesorios y equipos permanentes, así como para inventarios y capital de trabajo. El fondo será administrado por Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York (Homes and Community Renewal - HCR, por sus siglas en inglés) en colaboración con las oficinas de desarrollo económico del condado.

Fue identificada la necesidad de estos fondos adicionales por el continuo trabajo del Equipo de trabajo de recuperación de tormentas en el norte del Gobernador, del Teniente Gobernador Duffy, del Comisionado/Director Ejecutivo Darryl Towns y del personal de HCR y de la oficina del Gobernador, quienes han seguido visitando las comunidades afectadas y se han reunido con

negocios y líderes de la comunidad para evaluar la necesidad de rejuvenecer estos centros económicos.

Para obtener más información sobre la parte de las calles principales del Fondo de Recuperación Comunal y Agrícola, por favor comuníquese con la oficina de Renovación Comunal y de Viviendas (HCR, por sus siglas en inglés) al 518-474-2057.

### **\$5 millones para reparar y reemplazar calderas**

El Gobernador Cuomo también anunció que \$5 millones en financiamiento se estaban poniendo a disposición para ayudar a reparar y reemplazar calderas dañadas como resultado del huracán Irene y la tormenta tropical Lee.

El financiamiento brindará ayuda a los propietarios de viviendas para sus residencias primarias y/o permanentes en los 34 condados que han sido declarados elegibles para recibir asistencia a causa de desastres y cualquiera de los que sean posteriormente agregados por el gobierno federal. Estos condados son: Albany, Bronx, Broome, Chemung, Chenango, Clinton, Columbia, Delaware, Dutchess, Essex, Fulton, Greene, Herkimer, Kings, Montgomery, Nassau, Oneida, Orange, Otsego, Putnam, Queens, Rensselaer, Richmond, Rockland, Saratoga, Schenectady, Schoharie, Suffolk, Sullivan, Tioga, Ulster, Warren, Washington y Westchester.

Los fondos son puestos a disposición a través de una colaboración entre Renovación Comunal y de Viviendas del Estado de Nueva York (HCR, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para Incapacitados del Estado de Nueva York (OTDA, por sus siglas en inglés). Hay hasta \$6.000 disponibles por candidato para las viviendas que califiquen. El trabajo incluirá reparación o reemplazo de calderas, calentadores o calentadores de agua, así como la reparación o reemplazo de ductos de trabajo, tanques de combustible, sistemas de ventilación u otros puntos esenciales para la operación segura del sistema de calefacción. La asistencia está limitada a viviendas de una sola familia y casas de dos viviendas.

La reparación y reemplazo de calderas en condados afectados será operado a través del Programa de asistencia en climatización (WAP, por sus siglas en inglés), supervisado por HCR. A través de este programa, los contratos de HCR con experimentados proveedores locales harán el trabajo. Se brindará asistencia en orden de llegada, a aquellos cuyo seguro de vivienda no cubra el daño o hayan aplicado para recibir asistencia a través del Organismo Federal de Manejo de Emergencias y hayan sido rechazados o hayan recibido un pago inadecuado.

Las viviendas no pueden tener recursos líquidos que excedan los \$5.000 y deben cumplir con ciertas pautas de elegibilidad, las cuales se pueden encontrar en <http://nysdhcr.gov/Programs/WeatherizationAssistance/>.

Para aplicar, los propietarios de viviendas deben comunicarse directamente con el proveedor de asistencia en climatización que atiende su área. Se puede encontrar una lista de proveedores en: [http://nysdhcr.gov/Apps/profiles/profile\\_WAPcnty.asp](http://nysdhcr.gov/Apps/profiles/profile_WAPcnty.asp)

Para obtener más información sobre reparaciones o reemplazo de calderas, llame a 1-866-ASK-DHCR.

## **El Programa HELP ofrece préstamos sin intereses para reparación de infraestructuras**

El Gobernador ha anunciado que aún hay fondos disponibles para los municipios que hayan sufrido daños en sus sistemas de agua durante el huracán Irene y la tormenta tropical Lee. Los fondos están disponibles a través del Programa de préstamos para emergencias ocasionadas por huracanes (HELP, por sus siglas en inglés) de la Corporación de Centros Ambientales. Hasta ahora, 14 municipios recibirán un total de \$12.922.000 en préstamos sin intereses a cinco años. El fondo contiene \$25 millones.

Los gastos por reparación de estaciones de bombas, equipos eléctricos, centros de tratamiento y otros equipos críticos, servicios de emergencia temporales como camiones aspiradores de arrastre, bombas de bypass y desinfección, así como ingeniería relacionada y otros servicios profesionales son ejemplos de lo que puede ser elegible para recibir asistencia financiera EFC.

Los préstamos del HELP pueden pagarse con fondos FEMA o ser convertidos en préstamos a largo plazo por EFC.

Las solicitudes pueden enviarse hasta el 31 de diciembre de 2011.

Para obtener más información sobre los préstamos HELP, comuníquese con la Corporación de Centros Ambientales al 1-800-882-9721.

## **Realización de reparaciones de caminos y puentes**

El Gobernador Cuomo anunció además que el 97 por ciento de los caminos y puentes que fueron dañados o destruidos por el huracán Irene y la tormenta tropical Lee han sido reparados y están abiertos.

Como resultado de las tormentas, más de 400 segmentos de caminos y puentes estuvieron cerrados en el sistema estatal de carreteras. Dentro de los diez días de ocurrido el huracán Irene, el estado tuvo que reabrir 170 de los casi 200 cerrados debido a la tormenta. Dentro de los diez días de la tormenta tropical Lee, Nueva York reabrió 200 adicionales y siguió trabajando en las infraestructuras que sufrieron el daño más extenso. Al día de hoy, tres carreteras y tres puentes permanecen cerrados; tres de esos segmentos de carretera están programados para abrir al final de esta semana.

Los cierres restantes son como sigue:

- Condado de Greene County:
  - Ruta 42, entre la línea del condado Ulster County y la ruta NY 23A, incluyendo los puentes sobre Westkill (a ser abierto en febrero del 2012).
  - Ruta NY 23, entre la ruta 63 del condado y la ruta NY 23A (a ser abierto en diciembre del 2011).
- Condado de Schenectady County:
  - Ruta NY 103, el puente sobre el río Mohawk (a ser abierto en enero del 2012).

## **Solicitando despliegue rápido de unidades de vivienda temporal FEMA**

El Gobernador anunció que 229 víctimas de tormentas y sus familias han sido aprobadas por FEMA para recibir unidades de vivienda temporal (temporary housing units - THU, por sus siglas en inglés) de acuerdo con HUD. Para la próxima semana, FEMA espera tener 130 unidades más en el lugar, además de las 55 que ya están ubicadas en las comunidades afectadas. Actualmente, más de 1.000 familias de Nueva York han sido colocadas en otras formas de viviendas temporales.

FEMA requiere que haya servicios públicos de 200 amperios disponibles para estas THU. La Oficina para el Manejo de Emergencias (OEM, por sus siglas en inglés) ha estado trabajando con la Comisión de servicios públicos del estado para asegurar que las compañías de servicios públicos sean receptivas a las necesidades de FEMA para obtener un servicio mejorado cuando sea necesario.

La OEM del estado y la División de Códigos del Departamento de Estado han estado trabajando con FEMA para asegurar que cualquier problema relacionado con los códigos, como la colocación de planicies de aluvión en las THU, puedan tratarse en forma rápida y segura.

La OEM y el DOT del estado han trabajado para acelerar los permisos para las compañías de remolque de las THU por los caminos estatales y para otorgar exenciones generales, para permitir que las compañías trabajen sin tener que solicitar permisos repetidamente. El DOT del estado también ha eximido las tarifas de permisos. La OEM del estado también alertó a los Gestores en Casos de Emergencia del condado ante el hecho que las THU pasarían por caminos locales y les solicitaron notificar a las fuerzas del orden.

###

*Noticias adicionales disponibles en [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov).  
Estado de Nueva York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418*